



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

ECE/MP.EIA/IC/2009/2
9 April 2009

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

СОВЕЩАНИЕ СТОРОН КОНВЕНЦИИ ОБ ОЦЕНКЕ
ВОЗДЕЙСТВИЯ НА ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ
В ТРАНСГРАНИЧНОМ КОНТЕКСТЕ

Комитет по осуществлению

ДОКЛАД КОМИТЕТА ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ О РАБОТЕ ЕГО
ШЕСТНАДЦАТОЙ СЕССИИ, СОСТОЯВШЕЙСЯ
10-12 МАРТА 2009 ГОДА В БЕРЛИНЕ

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
ВВЕДЕНИЕ	1 - 3	3
I. УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ.....	4 - 5	3
II. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ КОНТРОЛЯ ЗА ВЫПОЛНЕНИЕМ РЕШЕНИЯ IV/2 В ОТНОШЕНИИ УКРАИНЫ (ПУНКТЫ 7-14)	6 - 22	3 - 7
A. Независимый обзор.....	6 - 7	3 - 4
B. Стратегия	8	4
C. Доклады.....	9 - 19	4 - 6
D. Общие выводы.....	20 - 22	7

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
III. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ КОНТРОЛЯ ЗА ВЫПОЛНЕНИЕМ РЕШЕНИЯ IV/2 В ОТНОШЕНИИ АРМЕНИИ (ПУНКТЫ 15-19)	23	7 - 8
IV. ВТОРОЙ ОБЗОР ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ	24 - 42	8 - 13
А. Общие вопросы соблюдения	24 - 28	8 - 9
В. Отдельные вопросы соблюдения	29 - 42	9 - 13
V. ПРЕДСТАВЛЕНИЯ	43 - 47	13 - 14
VI. ИНИЦИАТИВА КОМИТЕТА	48 - 53	14 - 15
VII. ПЕРЕСМОТРЕННЫЙ ВОПРОСНИК	54 - 55	15 - 16
VIII. СТРУКТУРА И ФУНКЦИИ И РАБОЧИЕ ПРАВИЛА	56	16
IX. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ	57 - 60	16 - 17
X. ПРЕДСТАВЛЕНИЕ ОСНОВНЫХ ПРИНЯТЫХ РЕШЕНИЙ И ЗАКРЫТИЕ СЕССИИ	61 - 62	17

ВВЕДЕНИЕ

1. Шестнадцатая сессия Комитета по осуществлению состоялась 10-12 марта 2009 года в Берлине по приглашению правительства Германии.
2. На сессии присутствовали следующие члены Комитета по осуществлению: г-жа Татьяна Джаваншир, заменявшая г-на Гахрамана Халилова (Азербайджан); г-жа Нина Стоянова (Болгария); г-н Ненад Микулич (Хорватия); г-н Маттиас Зауэр (Германия); г-жа Ракия Калыгулова, заменявшая г-на Кубанычбека Норузбаева (Кыргызстан); г-н Ежи Ендровска (Польша); г-жа Диана Олару (Республика Молдова); и г-жа Весна Колар-Планинсич (Словения).
3. На сессии не присутствовали какие-либо наблюдатели.

I. УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

4. Председатель открыл сессию и приветствовал членов Комитета, собравшихся в Берлине. Комитет утвердил повестку дня, изложенную в документе ECE/MP.EIA/IC/2009/1.
5. Комитет постановил, что решение Совещания Сторон в отношении оказания финансовой помощи представителям стран с переходной экономикой (ECE/MP.EIA/10, решение IV/8, пункт 4) применяется в отношении финансирования участия таких представителей в работе соответствующих сессий Комитета. Однако Комитет полагает, что финансовые средства в приоритетном порядке будут выделяться членам Комитета и что только в случае неисчерпания этих средств будут рассматриваться просьбы об оказании финансовой поддержки наблюдателям; затем вопрос о выделении финансовых средств будет рассматриваться с учетом существа каждой просьбы. Комитет полагает, что этот вопрос должен быть рассмотрен Президиумом в ходе пересмотра решения об оказании финансовой помощи, которое будет принято на пятом совещании Сторон.

II. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ КОНТРОЛЯ ЗА ВЫПОЛНЕНИЕМ РЕШЕНИЯ IV/2 В ОТНОШЕНИИ УКРАИНЫ (ПУНКТЫ 7-14)

A. Независимый обзор

6. Г-н Алег Черп, независимый консультант, отобранный Комитетом (ECE/MP.EIA/IC/2008/2, пункт 35), представил в соответствии с решением Совещания Сторон (ECE/MP.EIA/10, решение IV/2, пункт 11) свой проект обзора правовых,

административных и других мер Украины по осуществлению положений Конвенции. Комитет сформулировал ряд рекомендаций по совершенствованию этого обзора.

7. Г-н Черп представил "видение" осуществления Украиной Конвенции и подчеркнул, что Украине следует разработать свой собственный механизм для обеспечения такого видения. Комитет подчеркнул необходимость подготовки четко определенных положений о процедуре экологической диагностики, компетентном органе или органах и окончательном решении. Комитет и г-н Черп согласовали график окончательной подготовки доклада, включая сроки внесения фактических исправлений Украиной. Окончательно подготовленный обзор будет направлен Украине к концу мая 2009 года, с тем чтобы правительство Украины использовало его качестве основы для разработки его стратегии осуществления Конвенции (решение IV/2, пункт 12).

В. Стратегия

8. Комитет считает важным, чтобы стратегия, подлежащая представлению правительством Украины, содержала существенные положения, а также планируемые меры, включая подробное описание положений планируемого к принятию законодательства и мер по профессиональной подготовке и других планируемых действий (решение IV/2, пункт 12), точный график и обязанности в отношении осуществления Конвенции. Положения планируемого к принятию законодательства должны соответствовать выводам и рекомендациям Комитета (решение IV/2, приложение I). Комитет решил просить правительство Украины включить в его стратегию ответы на каждую рекомендацию независимого обзора, а также подробную информацию о том, каким образом Украина выполняет пункт 14 решения IV/2 в отношении переговоров по двусторонним соглашениям или другим договоренностям. В этой связи Комитет решил направить правительству Украины к середине апреля 2009 года соответствующее письмо.

С. Доклады

9. Затем Комитет рассмотрел доклад, полученный от правительства Украины в соответствии с просьбой, сформулированной Комитетом (ECE/MP.EIA/IC/2008/2, пункт 32). Комитет принял к сведению этот доклад и отраженную в нем информацию о прогрессе, достигнутом в области применения Конвенции в отношении второй очереди проекта строительства канала по устью "Быстрое".

10. Однако Комитет отметил, что в этом докладе не подтверждается, что:

а) работы, связанные с первой очередью проекта, включая работы по обслуживанию и эксплуатации, были приостановлены;

б) были предприняты шаги по применению соответствующих положений Конвенции в отношении дальнейших работ, связанных с первой очередью проекта.

11. Напротив, в разделе 2.3.1 доклада, а также в пресс-релизе министерства транспорта и связи Украины от 7 февраля 2009 года¹, как представляется, указывается, что работы, связанные с первой очередью проекта, продолжались по следующим направлениям:

а) драгирование; и б) расширение защитной перегородки на длину в 1 040 м (длина, указываемая для первой очереди проекта).

12. В том понимании, что в пресс-релизе содержалась точная информация, **Комитет считает, что это будет противоречить требованиям, выдвинутым Комитетом при принятии решения о том, что предупреждение не должно вступать в силу** (ECE/MP.EIA/IC/2008/2, пункт 31). Кроме того, **это будет представлять собой все продолжающееся нарушение положений Конвенции**, как разъясняется в пунктах 69 b) и 73 выводов и рекомендаций Комитета (ECE/MP.EIA/10, решение IV/2, приложение I).

13. Более того, Комитет выражает озабоченность по поводу того, что в вышеупомянутом пресс-релизе указывается, что в рамках второй очереди проекта проводились работы, касающиеся увеличения длины защитной перегородки с 1 040 до 1 600 м, и что в докладе правительства Украины эти работы, касающиеся второй очереди проекта, не упоминаются. **Комитет считает, что это могло бы представлять собой еще одно нарушение обязательств Украины в рамках Конвенции**, поскольку в настоящее время осуществляется процедура трансграничной оценки воздействия на окружающую среду (ОВОС) для "полномасштабного функционирования" проекта (первая и вторая очереди) и, как об этом заявляет правительство Украины, какое-либо окончательное решение о второй очереди проекта не вступило в силу.

14. Комитет рассчитывает, что правительство Украины представит в секретариат к 15 апреля 2009 года письменное заявление, в котором четко и недвусмысленно подтверждается соблюдение требований, указанных в решении Совещания Сторон. В частности, в заявлении должно быть:

¹ <http://www.mintrans.gov.ua/en/news/10584.html>, 10 марта 2009 года.

- a) продемонстрировано, что все работы, связанные с первой очередью проекта, включая работы по обслуживанию и эксплуатации, остановлены;
- b) по отдельности для первой и второй очереди проекта отражено, что положения Конвенции в полной мере применяются в отношении проекта.

15. После получения письменного заявления Комитет примет решение о соответствующих мерах, подлежащих принятию в свете пунктов 8, 9 и 10 решения IV/2 Совещания Сторон.

16. Кроме того, правительство Украины представило Комитету краткий доклад об оценке возможного трансграничного воздействия проекта на окружающую среду. Комитет выразил признательность за направление краткого доклада, однако с учетом итогов его первоначального рассмотрения выразил озабоченность в связи с рядом содержащихся в нем выводов, в частности в отношении фауны и флоры. Комитет выразил озабоченность по поводу того, каким образом данный проект был представлен в свете международных обязательств, в особенности в отношении процедуры трансграничной ОВОС. Комитет также считает, что раздел, озаглавленный "8. Резюме и выводы", не удовлетворяет требованиям Конвенции, включенным в добавление II, пункт i), в частности в отношении того, что в резюме нетехнического характера следует в общих чертах с использованием нетехнических терминов излагать выводы, включенные в каждый из предшествующих разделов, соответствующих пунктам a)-h) приложения II. Комитет также желает вновь обратить внимание правительства Украины на пункт 43 выводов и рекомендаций Комитета (решение IV/2, приложение I).

17. Комитет принял решение о том, что Председатель Комитета представит на предстоящем совещании Рабочей группы по ОВОС (11-13 мая 2009 года) соответствующий доклад. Комитет надеется, что правительство Украины будет иметь возможность непосредственно представить Рабочей группе дальнейшие разъяснения.

18. Комитет решил просить Исполнительного секретаря Европейской экономической комиссии направить вице-премьер-министру Украины письмо с изложением вышеуказанных соображений.

19. Помимо упомянутого выше письменного заявления Комитет надеется получить от правительства Украины доклад для его семнадцатой сессии, которая состоится в сентябре 2009 года (ECE/MP.EIA/IC/2008/2, пункт 33).

D. Общие выводы

20. При рассмотрении документов, полученных в связи с осуществлением контроля за выполнением решения IV/2 в отношении Украины, Комитет отметил, что он по-прежнему не составил ясного представления о том, какое решение в контексте действующей в Украине правовой системы следует считать "окончательным" по смыслу положений Конвенции. Он также отметил, что выводы, содержащиеся в кратком докладе об оценке возможного трансграничного воздействия проекта на окружающую среду, ориентированы, как представляется, на то, чтобы указать на отсутствие какого-либо фактического воздействия. В этом контексте Комитет сделал два более общих вывода, касающихся применения Конвенции Сторонами.

21. Во-первых, Комитет считает, что, если требования, включенные в какое-либо решение, могут быть впоследствии изменены на основании других решений, первое не может рассматриваться в качестве "окончательного решения" по смыслу положений Конвенции.

22. Во-вторых, Комитет желает четко указать, что заключение комиссии по запросу о том, что та или иная деятельность может оказать значительное неблагоприятное трансграничное воздействие, является окончательным в той мере, в какой в нем указывается, что процедура трансграничной ОВОС, предусмотренная в Конвенции, должна применяться в полном объеме, начиная с незамедлительного уведомления затрагиваемой Стороны. Эта процедура может быть приостановлена только в том случае, если а) планируемая деятельность прекращена; или б) затрагиваемая Сторона указывает, что она не желает участвовать в данной процедуре. Любые последующие исследования или анализ, включая выводы, содержащиеся в документации об ОВОС, подготовленной в соответствии со статьей 4 и добавлением II к Конвенции, никоим образом не оказывают какого-либо воздействия на обоснованность соответствующего заключения комиссии по запросу даже в том случае, если они не отражают какого-либо фактического значительного неблагоприятного трансграничного воздействия данной деятельности.

III. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ КОНТРОЛЯ ЗА ВЫПОЛНЕНИЕМ РЕШЕНИЯ IV/2 В ОТНОШЕНИИ АРМЕНИИ (ПУНКТЫ 15–19)

23. Комитет рассмотрел прогресс в области предоставления технической помощи в подготовке необходимого законодательства для оказания Армении поддержки в обеспечении полномасштабного осуществления Конвенции (ECE/MP.EIA/10,

решение IV/2, пункт 17) в соответствии с договоренностью, достигнутой Комитетом на его следующей сессии в отношении консультанта (ECE/MP.EIA/IC/2008/2, пункт 37). Секретариат сообщил о том, что в настоящее время в консультации с Арменией подготавливается контракт, который будет заключен с консультантом. Комитет выразил удовлетворение в связи с этими подготовительными мерами.

IV. ВТОРОЙ ОБЗОР ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ

A. Общие вопросы соблюдения

24. Г-жа Стоянова представила свои выводы, касающиеся рассмотрения процесса осуществления статьи 5 Конвенции, отраженного в заполненных вопросниках за период 2003-2005 годов. Она отметила, что суть вопросов, касающихся статьи 5, не была понята всеми Сторонами. В этих ответах не проводится различия между консультациями, проводимыми на начальном этапе процедуры, в ходе ее осуществления и после подготовки документации об ОВОС. В результате в ряде ответов указываются различные проблемы, например такие, как язык, на котором была составлена документация, необходимость в ее переводе и трудности, касающиеся сроков, все из которых должны были быть решены до начала проведения консультаций в соответствии со статьей 5. Эти замечания заставили ее усомниться в качестве и эффективности консультаций, которые зависят от полноты документации об ОВОС. В интересах устранения этих трудностей и обеспечения ясного понимания сути консультаций, проводимых в соответствии со статьей 5, **Комитет рекомендует, чтобы:**

а) если заинтересованные Стороны не заключили двусторонних или многосторонних соглашений, охватывающих такие вопросы, они на самом начальном этапе проведения процедуры трансграничной ОВОС при направлении уведомления или представления ответа на него достигли согласия в отношении:

- i) языка или языков переписки и документации об ОВОС;**
- ii) сроков и средств проведения консультаций в соответствии со статьей 5;**

б) Стороны ссылались на Руководство по практическому применению Конвенции (ECE/MP.EIA/8, раздел 2.9).

25. Комитет сделал вывод о том, что нередко существует неправильное понимание смысла понятия "консультаций" в отношении статьи 5. **Комитет подчеркнул, что в статье 5 предусматривается проведение конкретных консультаций после подготовки документации об ОВОС.** Комитет решил вернуться к рассмотрению этого вопроса на одной из последующих сессий.

26. Г-н Зауер представил свои выводы, сделанные по итогам рассмотрения процесса осуществления статьи 6 Конвенции, вновь отраженного в заполненных вопросниках. Он указал, что в целом, как представляется, статья 6 осуществляется без каких-либо трудностей. Комитет одобрил предназначенные для Сторон рекомендации г-на Зауера в отношении надлежащей практики:

а) **информация о возможностях обжалования должна включаться Стороной происхождения в окончательное решение, как это предлагается в Руководстве по практическому применению Конвенции. Это является юридическим требованием во многих Сторонах;**

б) **заинтересованные Стороны должны не позднее сроков проведения процедуры ОВОС согласовать вопрос о том, будет ли переведено окончательное решение, и если да - целиком или же только его конкретные части;**

с) **окончательное решение должно во всех случаях представляться в форме печатного документа, однако если об этом просит затрагиваемая Сторона, то окончательное решение должно также передаваться в электронном виде.**

27. Кроме того, в свете пункта 8 статьи 3 **Комитет сделал вывод о том, что заинтересованная общественность в затрагиваемой Стороне должна информироваться об окончательном решении.** Комитет решил вернуться к рассмотрению этого вопроса на одной из последующих сессий.

28. Г-жа Джаваншир, и г-жа Калыгулова (изучающие вопрос об осуществлении статьи 4), и г-жа Колар-Планинсич (изучающая случаи практического применения) решили представить выводы их соответствующих обзоров на следующей сессии Комитета (ECE/MP.EIA/IC/2008/2, пункт 11).

В. Отдельные вопросы соблюдения

29. Комитет рассмотрел заполненный вопросник об осуществлении Конвенции в период 2003-2005 годов, полученный от правительства Албании 18 февраля 2009 года в ответ на

письмо Председателя от 24 ноября 2008 года. Это письмо было направлено в соответствии с решением, принятым Комитетом на его предыдущей сессии (ECE/MP.EIA/IC/2008/2, пункт 13). Комитет просил Председателя вновь направить от имени Комитета в координационный центр по Албании письмо с просьбой дать разъяснения, в частности, в отношении положения дел с якобы планировавшимся принятием в 2008 году законодательства по осуществлению Конвенции. Комитет также указал, что Албания, возможно, накопила опыт в области применения Конвенции в отношении энергетических проектов в период, охватываемый вопросом, и, отметив, что в заполненном Албанией вопроснике не сообщается о такой деятельности, решил направить просьбу о представлении разъяснений. Комитет решил обсудить ответ на своей следующей сессии и указал, что затем он, возможно, сформулирует последующие вопросы.

30. Комитет рассмотрел ответы на сообщение, направленное от имени Комитета секретариатом 12 ноября 2008 года координационным центрам Сторон, которые не обладают вообще или обладают лишь малым опытом в качестве Стороны происхождения в рассматриваемый период (ECE/MP.EIA/IC/2008/2, пункт 14). По итогам этого рассмотрения **Комитет решил напомнить всем Сторонам Конвенции о двух важных положениях:**

а) **пункте 5 статьи 2 Конвенции, в котором предусматривается применение положений Конвенции в отношении видов деятельности, не указываемых в добавлении I, но которые могут оказывать значительное вредное трансграничное воздействие;**

б) **пункте v) статьи 1, в котором "планируемая деятельность" определяется как "любая деятельность или любое *существенное изменение* в той или иной деятельности..." (выделено составителями настоящего доклада), например такое, как модернизация автомагистралей или скоростных дорог.**

31. Комитет решил проинформировать Рабочую группу по ОВОС о вышеупомянутом и о включенных в некоторые ответы замечаниях о том, что указываемые в добавлении I пороговые значения в некоторых случаях являются высокими или отсутствуют. В рамках вопросника об осуществлении Конвенции в период 2006-2009 годов будет запрошена информация об этом аспекте.

32. Кроме того, Комитет отметил, что в ряде случаев в ответах указывалось, что соответствующие ответы на вопросник были неполными. В этой связи Комитет принял решение рекомендовать Сторонам представлять более точную информацию.

33. Затем Комитет изучил ответ правительства Австрии, полученный 24 ноября 2008 года. Комитет решил вновь направить в координационный центр по Австрии письмо с тем, чтобы: а) выразить свою признательность за направленный ответ; б) проинформировать правительство Австрии о том, что Комитет удовлетворен представленными разъяснениями; и с) поинтересоваться, может ли секретариат опубликовать эту переписку на вебсайте Конвенции.

34. Комитет изучил ответ правительства Бельгии, полученный 12 февраля 2009 года. Комитет решил вновь направить в координационный центр по Бельгии письмо, с тем чтобы: а) выразить свою признательность за направленный ответ; б) просить дать разъяснения о положении Конвенции, в соответствии с которым Конвенция применялась в отношении двух видов деятельности, указываемых в ответе Бельгии; и с) поинтересоваться, может ли секретариат опубликовать эту переписку на вебсайте Конвенции.

35. Комитет изучил ответ правительства Греции, полученный 27 февраля 2009 года. Комитет решил вновь направить в координационный центр по Греции письмо, с тем чтобы: а) выразить свою признательность за направленный ответ; б) просить дать разъяснения о применении Конвенции в отношении работ на автомагистрали, близкой к границе с Болгарией (пограничный переход Промахонас-Кулата), о том, рассматривается ли в ответе Греции как деятельность, так и существенные изменения в ней, и об опыте, накопленном Грецией в качестве затрагиваемой Стороны, в том числе в отношении золотого прииска Крумовград в Болгарии; и с) поинтересоваться, может ли секретариат опубликовать эту переписку на вебсайте Конвенции.

36. Комитет изучил ответ правительства Венгрии, полученный 12 февраля 2009 года. Комитет решил вновь направить в координационный центр по Венгрии письмо, с тем чтобы: а) выразить свою признательность за направленный ответ; б) проинформировать правительство Венгрии о том, что Комитет удовлетворен представленными разъяснениями; и с) поинтересоваться, может ли секретариат опубликовать эту переписку на вебсайте Конвенции.

37. Комитет изучил ответ правительства Словении, полученный 3 марта 2009 года. Член Комитета, назначенный Словенией (г-жа Колар-Планинсич), покинула зал заседания в соответствии с правилом 17 рабочих правил Комитета. Комитет решил вновь направить в координационный центр по Словении письмо, с тем чтобы: а) выразить свою признательность за направленный ответ; б) проинформировать правительство Словении о том, что Комитет удовлетворен представленными разъяснениями; и

с) поинтересоваться, может ли секретариат опубликовать эту переписку на вебсайте Конвенции.

38. Затем Комитет обратился к рассмотрению ответов Сторон, полученных в связи с письмами Председателя, направленными от имени Комитета и содержащими просьбу разъяснить информацию, включенную в заполненные вопросники.

39. Комитет изучил ответ правительства Венгрии, полученный 16 февраля 2009 года в связи с письмом Председателя от 24 ноября 2008 года, которое было направлено в соответствии с решением Комитета, принятым на его предыдущей сессии (ECE/MP.EIA/IC/2008/2, пункт 15). Комитет решил вновь направить в координационный центр по Венгрии письмо, с тем чтобы напомнить о том, что положение Конвенции, предусматривающее, что документация об ОВОС должна включать в себя описание, при необходимости, разумных альтернатив (добавление II, пункт b)), является обязательным для правового осуществления Конвенции той или иной Стороной. В этом письме следует также указать, что Комитет понимает ответ Венгрии как свидетельство того, что Венгрия предусматривает эту возможность (в статьях 69(2) и 71(1) Закона об окружающей среде 1995 года) и что первоначальный ответ на вопросник был неточным. Тем не менее Комитет будет приветствовать последующие разъяснения.

40. Затем Комитет изучил ответ правительства Латвии, полученный 12 февраля 2009 года в связи с письмом Председателя от 24 ноября 2008 года, которое было направлено в соответствии с решением Комитета, принятым на его предыдущей сессии (ECE/MP.EIA/IC/2008/2, пункт 16). Комитет решил вновь направить в координационный центр по Латвии письмо, с тем чтобы: а) выразить свою признательность за направленный ответ; б) проинформировать правительство Латвии о том, что Комитет удовлетворен представленными разъяснениями; и с) поинтересоваться, может ли секретариат опубликовать эту переписку на вебсайте Конвенции.

41. Затем Комитет изучил ответ правительства Лихтенштейна, полученный 21 января 2009 года в связи с письмом Председателя от 24 ноября 2008 года, которое было направлено в соответствии с решением Комитета, принятым на его предыдущей сессии (ECE/MP.EIA/IC/2008/2, пункт 17). Комитет решил вновь направить в Координационный центр по Лихтенштейну письмо, с тем чтобы: а) выразить свою признательность за направленный ответ; б) проинформировать правительство Лихтенштейна о том, что Комитет удовлетворен представленными разъяснениями; и с) поинтересоваться, может ли секретариат опубликовать эту переписку на вебсайте Конвенции.

42. Г-жа Джаваншир (Азербайджан) проинформировала Комитет о том, что письмо Председателя от 24 ноября 2008 года, направленное в соответствии с решением Комитета, принятым на его предыдущей сессии (ECE/MP.EIA/IC/2008/2, пункт 18), не было получено министром окружающей среды Азербайджана непосредственно или по дипломатическим каналам. Она проинформировала Комитет о том, что недавно был назначен иной координационный центр по Конвенции для Азербайджана и руководитель департамента международного сотрудничества министерства. В этой связи Комитет решил попытаться вновь направить через Постоянное представительство в Женеве это письмо, копия которого будет препровождена в новый координационный центр. Г-жа Джаваншир согласилась представить обновленную контактную информацию.

V. ПРЕДСТАВЛЕНИЯ

43. Согласно пункту 1 правила 17 рабочих правил Комитета этот пункт повестки дня не являлся открытым для наблюдателей.

44. Г-жа Колар-Планинсич (Словения) подтвердила, что представление Словении, в котором выражается озабоченность по поводу соблюдения Италией ее обязательств по Конвенции, по-прежнему не получено.

45. Комитет принял к сведению представление Украины, в котором выражается озабоченность по поводу соблюдения Румынией ее обязательств по Конвенции и которое было получено секретариатом 6 марта 2009 года. Комитет также принял к сведению сообщение, направленное в тот же день секретариатом в координационный центр Румынии, который препроводил представление в соответствии с пунктом 5 а) добавления к решению III/2 (ECE/MP.EIA/6, приложение II). **Комитет решил направить правительству Украины письмо с просьбой дать разъяснения по поводу деятельности или видов деятельности, которая, как утверждается, проводится без применения положений Конвенции и в отношении которой процессы выдачи разрешений или принятия решений начались после вступления Конвенции в силу в этих двух Сторонах.**

46. **Комитет также решил направить правительству Румынии письмо с просьбой указать подробную информацию и точные сроки в отношении любых процедур ОВОС, как трансграничной, так не являющейся таковой, и процессов выдачи разрешений и принятия решений для деятельности, указываемой в представлении Украины.** Комитет постановил, что г-жа Стоянова будет выполнять функции куратора по этому представлению.

47. Комитет решил пригласить эти две Стороны на свою следующую сессию, на которой Комитет приступит к рассмотрению данного представления.

VI. ИНИЦИАТИВА КОМИТЕТА

48. Согласно правилу 17 рабочих правил Комитета этот пункт повестки дня не являлся открытым для наблюдателей.

49. Комитет изучил ответ правительства Румынии, полученный 13 февраля 2009 года в связи с письмом Председателя от 24 ноября 2008 года, которое было направлено в соответствии с решением Комитета, принятым на его предыдущей сессии (ECE/MP.EIA/IC/2008/2, пункт 41). Комитет решил вновь направить в координационный центр по Румынии письмо, с тем чтобы: а) выразить свою признательность за направленный ответ; б) проинформировать правительство Румынии о том, что текущая процедура, по мнению Комитета, соответствует, как представляется, положениям Конвенции; и с) поинтересоваться, может ли секретариат опубликовать эту переписку на вебсайте Конвенции. Комитет просил секретариат направить неправительственным организациям (НПО) Украины, которые являются источниками информации, соответствующие письма. Секретариату следует указать, что, если только они не имеют каких-либо конкретных жалоб в отношении применения Конвенции Румынией, Комитет считает данный вопрос закрытым. Секретариату следует также приложить копию письма, направленного правительству Румынии.

50. Комитет рассмотрел информацию, представленную одной нидерландской НПО в отношении деятельности, проводящейся в Бельгии. Комитет принял решение о том, что он соберет дополнительную информацию о том, были бы предприняты какие-либо усилия для обеспечения надлежащего участия общественности в затрагиваемой Стороне (Нидерланды), например путем установления контактов с заинтересованными Сторонами, воспроизведения информации, полученной от этой НПО, и направления Сторонам просьб о представлении их замечаний. Комитет постановил, что он запросит информацию в отношении таких аспектов, как: а) процедуры выдачи разрешений или получения согласия и процедуры ОВОС; б) было ли направлено уведомление; с) решили ли Нидерланды участвовать в трансграничной ОВОС; d) какие возможности были предоставлены Бельгией и Нидерландами для участия общественности, при этом предполагается, что обе Стороны несут соответствующую ответственность в этом отношении; и е) были ли заключены какие-либо двусторонние соглашения, регламентирующие ход проведения процедуры трансграничной ОВОС. Комитет решил обсудить эту информацию, при необходимости, на своей следующей сессии и указал, что затем он, возможно, сформулирует дополнительные вопросы.

51. Комитет рассмотрел информацию, представленную секретариатом в отношении деятельности на расположенной в Украине реке выше по течению от Республики Молдова. Член Комитета, назначенный Республикой Молдова (г-жа Олару), покинула зал заседания в соответствии с правилом 17 рабочих правил Комитета. Комитет принял решение о том, что он соберет дополнительную информацию путем направления Украине письма с просьбой представить данные, касающиеся государственной экспертизы, выдачи разрешений или получения согласия, а также процедур ОВОС (в том числе в трансграничном контексте), в особенности данные о точных сроках принятия соответствующих мер. Комитет также желает выяснить: а) была ли подготовлена документация об ОВОС; б) рассматривался ли в такой документации вопрос о трансграничном воздействии; и с) направлялось ли уведомление и если нет, то почему. Комитет решил обсудить эту информацию, при необходимости, на своей следующей сессии и указал, что затем он, возможно, сформулирует дополнительные вопросы.

52. Комитет рассмотрел информацию, представленную секретариатом в отношении деятельности в Республике Молдова в непосредственной близости от границ с Румынией и Украиной. Г-жа Олару вновь покинула зал заседания в соответствии с правилом 17 рабочих правил Комитета. Комитет принял решение о том, что он соберет дополнительную информацию путем направления Республике Молдова, Румынии и Украине письма с просьбой представить краткую процедурную информацию в отношении таких аспектов, как указываемая деятельность, государственная экспертиза, выдача разрешений или получение согласия и процедуры трансграничной ОВОС, включая уведомление, а также точные сроки принятия соответствующих мер. Комитет решил обсудить эту информацию, при необходимости, на своей следующей сессии и указал, что затем он, возможно, сформулирует дополнительные вопросы.

53. Комитет решил рассмотреть, если позволит время, дополнительную информацию, представленную секретариатом, на своей следующей сессии.

VII. ПЕРЕСМОТРЕННЫЙ ВОПРОСНИК

54. Комитет рассмотрел проект вопросника об осуществлении Конвенции в период 2006-2009 годов, который был подготовлен г-жой Колар-Планинсич и г-ном Микуличем на основе замечаний, полученных от других членов. Комитет просил секретариат подготовить проект вопросника на английском и русском языках с указанием всех изменений в сравнении с вопросником за период 2003-2005 годов для рассмотрения Рабочей группой по ОВОС (ECE/MP.EIA/10, решение IV/1, пункт 5) на ее следующем совещании (ECE/MP.EIA/WG.1/2009/1, пункт 9).

55. Комитет также рассмотрел проект подробного графика представления заполненных пересмотренных вопросников, а также подготовки следующего обзора осуществления для представления Рабочей группе (ECE/MP.EIA/10, решение IV/2, приложение III, пункт 53).

VIII. СТРУКТУРА И ФУНКЦИИ И РАБОЧИЕ ПРАВИЛА

56. Комитет отметил, что, как ожидается, он будет рассматривать и, при необходимости, развивать далее свои структуру и функции, а также свои рабочие правила в свете приобретенного опыта (ECE/MP.EIA/10, решение IV/2, пункт 6). Комитет принял решение о том, что он, возможно, обсудит этот вопрос на своей следующей сессии.

IX. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

57. Секретариат представил первый проект брошюры с кратким описанием Комитета и его роли, а также возможностей передачи органами и отдельными лицами информации Комитету в соответствии с пунктом 1 b) правила 15 рабочих правил Комитета (ECE/MP.EIA/IC/2008/2, пункт 47). Комитет изучил проект брошюры и просил секретариат завершить составление текста, подготовить его к печати и затем распространить пересмотренный текст по электронной почте. Комитет принял решение о том, что он, возможно, представит дополнительные замечания по пересмотренному тексту до публикации брошюры.

58. Председатель проинформировал Комитет о пунктах предварительной повестки дня двенадцатого совещания Рабочей группы по ОВОС (Женева, 11-13 мая 2009 года), которые относятся к Комитету.

59. В соответствии с просьбой Комитета (ECE/MP.EIA/IC/2008/2, пункт 48) секретариат сообщил о представлении информации о механизме соблюдения Конвенции в ходе учебного курса по использованию НПО механизма соблюдения, созданного в рамках Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды. Этот курс был организован 16-19 декабря 2008 года в Женеве. Комитет принял к сведению эту информацию.

60. Г-н Микулич и г-жа Стоянова конкретизировали предложение, которое они, как ожидается, представят Рабочей группе по ОВОС в отношении взаимного применения Конвенции и Директив Европейского союза об охране птиц и мест их обитания² (ECE/MP.EIA/IC/2008/2, пункт 49). Они указали, что с целью более значительного охвата интересов всех Сторон в этом предложении будут также содержаться ссылки на Конвенцию об охране дикой фауны и флоры и природных сред обитания в Европе и Конвенцию о биологическом разнообразии.

Х. ПРЕДСТАВЛЕНИЕ ОСНОВНЫХ ПРИНЯТЫХ РЕШЕНИЙ И ЗАКРЫТИЕ СЕССИИ

61. **Комитет решил провести свою следующую сессию 14-18 сентября 2009 года в Женеве. Последующие сессии будут проведены 23-25 марта 2010 года, 14-16 сентября 2010 года и 11-13 января 2011 года. Если потребуется созвать дополнительные сессии, то их можно было бы провести 15-17 июня 2010 года и 9-11 ноября 2010 года.**

62. **Комитет утвердил проект доклада о работе своей сессии, подготовленной Председателем и секретариатом.** Комитет и секретариат выразили признательность Председателю за организацию этой сессии. Затем Председатель объявил сессию закрытой.

² Директива Совета 79/409/ЕЕС от 2 апреля 1979 года об охране диких птиц и Директива Совета 92/43/ЕЕС от 21 мая 1992 года об охране природных мест обитания и дикой фауны и флоры.